



# STATUTÁRNÍ MĚSTO LIBEREC

Poznámka: Zveřejněna je pouze upravená verze dokumentu z důvodu dodržení přiměřenosti rozsahu zveřejňovaných osobních údajů podle nařízení Evropského parlamentu a rady (EU) 2016/679, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů a aplikačních zákonů ČR).

Nejsou dotčena práva podle § 16 odst. 2 písm. e) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení) oprávněných osob uvedených v § 16 a § 17 téhož zákona.

11. mimořádná schůze rady města dne: 17.12.2020

**Bod pořadu jednání: 5/1**

## **Odstoupení od projektu "Historie průmyslu v Sasku a v Čechách v zážitcích"**

**Stručný obsah:** Statutární město Liberec se v roce 2018, v pozici projektového partnera, ucházelo o dotaci na projekt "Historie průmyslu v Sasku a v Čechách v zážitcích". Zapojení města spočívalo především v částečné rekonstrukci areálu LVT, realizaci propagačních aktivit a zjištění publicity projektu za všechny české partnery. Projekt byl schválen jako náhradní, kdy vzhledem k úsporám v Programu přeshraniční spolupráce ČR-Sasko by bylo možné dotaci poskytnout za podmínky realizace projektu v plném rozsahu do konce roku 2022.

---

### **Náměstkyně primátora pro strategický rozvoj a dotace**

**Důvod předložení:** Odstoupení od projektu "Historie průmyslu v Sasku a v Čechách v zážitcích"

**Zpracoval:** Kvapilová Jana, Bc. - sekretariát náměstkyně primátora pro strategický rozvoj a dotace

**Projednáno s:** Ing. Michaelou Maturovou, vedoucí odboru strategického rozvoje a dotací  
Mgr. Veronikou Futóovou, vedoucí oddělení přípravy a řízení projektů  
Ing. Jaroslavem Schejbalem, vedoucím odboru majetkové správy

**Předkládá:** Loučková Kotasová Radka, Ing. - náměstkyně primátora pro strategický rozvoj a dotace

**K projednání v radě přizván(a):**

**Předpokládaná doba projednání (min):** 5

**Po schválení předložit na jednání:**

## Návrh usnesení

Rada města po projednání

***schvaluje***

odstoupení statutárního města Liberec, jako partnera projektu, od projektu "Historie průmyslu v Sasku a v Čechách v zážitcích"

***ukládá***

zajistit kroky vedoucí k odstoupení od projektu a informovat řídicí orgán Programu přeshraniční spolupráce ČR-Sasko o přijatém usnesení.

P: Maturová Michaela, Ing. - vedoucí odboru strategického rozvoje a dotací  
T: 15.01.2021

## Důvodová zpráva

Rada města na svém jednání dne 22. 5. 2018 schválila usnesením č. 606/2018 spolufinancování projektu „Historie průmyslu v Sasku a v Čechách v zážitcích“ v maximální výši 321 660,41 EUR v letech 2019-2021.

Žádost o poskytnutí dotace na projekt „Historie průmyslu v Sasku a v Čechách v zážitcích“ byla v březnu 2018 předložena do Programu spolupráce na podporu přeshraniční spolupráce mezi Českou republikou a Svobodným státem Sasko 2014 – 2020, Prioritní osy 2 – Zachování a ochrana životního prostředí a podpora účinného využívání zdrojů. Projekt splnil všechny náležitosti, pro nedostatek finančních prostředků však byl zařazen do tzv. zásobníku projektů.

Lead partnerem tohoto projektu je muzeum tramvají v Chemnitz (Straßenbahnfreunde Chemnitz e.V. - LP). Dalšími projektovými partnery jsou statutární město Liberec (PP1), Boveraclub z.s. (PP2), Technické muzeum Liberec- z.s. (PP3) a dopravní podnik z Pirny (OVPS – Oberelbische Verkehrsgesellschaft Pirna-Sebnitz mbH – PP4).

Rozpočet české části projektu činí celkem **321 660,41 EUR (cca 8 684 831 Kč)**, přičemž SML se zavázalo zajistit jejich financování v plné výši, tedy včetně aktivit PP2 a PP3. Dotace bude poskytnuta ex-post.

### Náklady a aktivity (milníky) českých partnerů jsou následující:

PP1 (SML) – 160 341 EUR (cca 4 329 207 Kč)

1. **renovační práce při tvorbě zázemí pro expozici** (částečná rekonstrukce pavilonů D a E, instalace vytápění do pavilonu D) – 128 523,00 EUR (cca **3 470 000 Kč**)
2. **propagační a prezentační aktivity při účasti na akcích** (propagace a publicita projektu za všechny české partnery, tj. PP1, PP2, PP3) – 31 818,00 EUR (cca 859 000 Kč)

PP2 (Boveraclub) – 145 430,01 EUR (cca 3 920 610 Kč)

1. renovace autobusu Praga RND – 115 468,50 EUR (cca 2 650 000 Kč)
2. tvorba expozice a dílenského zázemí (základní vybavení – nábytek, výpočetní technika) – 17 504,75 EUR (cca 472 628 Kč)
3. propagační a prezentační aktivity při účasti na akcích (propagační předměty atd.) – 12 456,75 EUR (336 332 Kč)

PP3 (Technické muzeum) – 15 889,40 EUR (cca 429 003 Kč)

1. **obnova pláště budovy A – technického muzea** (nový nátěr budovy)
2. propagační a prezentační aktivity při účasti na akcích (propagační brožury, letáky a jiné materiály) – 1 490,00 EUR (cca **40 230 Kč**)

Aktivity projektu byly naplánovány na období 01/2019-01/2021, tj. na 24 měsíců. S ohledem na uplynulý čas by bylo nezbytné projektovou přípravu stavebních úprav pavilonů aktualizovat (zejména získat nové cenové nabídky pro opláštění, vytápění a nátěr objektu). Je tedy zřejmé, že dodržení termínu by i při okamžitém zahájení prací bylo poměrně obtížné. S realizací projektu se nadále nepočítalo ani při přípravě rozpočtu na rok 2021, přičemž lze očekávat navýšení cen prací. Navýšení nákladů o více než 10 % nebo 15 000 EUR přitom ale zároveň představuje podstatnou změnu projektu, kterou musí schválit monitorovací výbor programu a tedy další riziko zdržení realizace i zvýšení nezpůsobilých výdajů).

V současné době probíhá příprava koncepčního řešení budoucího možného využití prostoru LVT jako celku. Jelikož stávající pavilony bez výjimky nelze smysluplně rekonstruovat, je navrhováno jejich nahrazení novými objekty. **Úpravy pavilonů zahrnuté do výše uvedeného projektu včetně nákladů na ně lze tedy hodnotit jako neefektivní.** Přijetí dotace by představovalo odsunutí výstavby nových objektů v prostoru dotčených pavilonů do ukončení období udržitelnosti, tj. do konce roku 2027. To by

fakticky znamenalo významný zásah do přípravy uvedeného koncepčního záměru; budoucí podoba areálu LVT bude do značné míry záviset na dostupnosti vhodných dotačních zdrojů, jejichž zaměření ani samotnou dostupnost po skončení programového období 2021-2027 nelze anticipovat.

**Z výše uvedených důvodů odbor strategického rozvoje a dotací doporučuje odstoupení statutárního města Liberec (jako PP1) od projektu.**

Odstoupení od projektu bylo projednáno s PP2 (Boveraclubem) a PP3 (Technickým muzeem Liberec), s odborem majetkové správy a administrátorem projektu (Libereckým krajem).

Odstoupení SML od projektu je možné, neboť cíl projektu (rozvoj a udržení technických národních památek) bude zachován.

**Odstoupení SML od projektu bude představovat následující změny v projektu:**

- **milník 1 u PP1** (renovační práce na pavilonech D a E) **bude vyjmut z projektu**
- milník 2 u PP1 (propagace a publicita za všechny české projektové partnery) převzme PP2 + PP3
- **milník 1 u PP3** (obnova pláště budovy A) **bude vyjmut z projektu**
- **náklady českých partnerů budou poníženy o 3 510 230 Kč** (zřejmě budou dále mírně poníženy náklady na milník 2 u PP1)

Rozpočet české části projektu (tj. za PP2 a PP3) tak bude po odstoupení SML od projektu činit cca **191 647,41 EUR** (cca **5 174 601 Kč**), přičemž **SML zajistí financování aktivit PP2 a PP3** v plné výši (jak se zavázalo). Dotace bude poskytnuta ex-post, kdy následně SML získá zpět částku 4 398 411 Kč (tj. poskytnutou dotaci ve výši 85 %). **SML tak ze svého rozpočtu uhradí částku 776 190 Kč.**

**Přílohy:**

Příloha\_1\_LVT\_Plán projektu

**Kooperationsprogramm  
Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020**

**Detaillierte Projektplanung**

**1. Angaben zum Projekt**

Antragsnummer

Lead-Partner

Straßenbahnfreunde Chemnitz e.V.

Kundennummer

Projekttitel

Industrie – und Technikgeschichte in Sachsen und Tschechien erleben

**2. Konkretisieren Sie bitte die Inhalte der unter Punkt 4.1.6 des Projektantrages angegebenen Meilensteine (max. 750 Zeichen je Feld).**

**a) Inhaltliche Erläuterung der einzelnen Meilensteine**

**Program spolupráce  
Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014-2020**

**Podrobný plán realizace projektu**

**1. Údaje o projektu**

Číslo žádosti

Lead partner

Straßenbahnfreunde Chemnitz e.V.

Číslo zákazníka

Název projektu

Historie průmyslu v Sasku a Čechách v zážitcích

**2. Upřesněte prosím obsah milníků uvedených v bodě 4.1.6 Projektové (max. 750 znaků v každém poli).**

**a) Upřesnění obsahu jednotlivých milníků**

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Název milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
LP	1	Renovierung des Busses Ikarus 180	Renovace autobusu Ikarus 180	1/2019	1/2021	371.729,93
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Der IKARUS 180 soll fahrfähig und in seinen ursprünglichen Zustand versetzt werden. Der Bus ist ein Unikat, von dem nur noch drei Exemplare weltweit bekannt sind, davon ein Exemplar im Eigentum des LP. Die Instandsetzung der Karosserie erfolgt durch eine externe Firma, während Teile der technischen Ausrüstung von Freiwilligen der KP aus SN und CZ in Arbeitseinsätzen restauriert werden. Dies dient dem Fachaustausch und der gegenseitigen Hilfe bei der Organisation von Ersatzteilen. Der Bus wird als eine rollende grenzenübergreifende kulturelle und touristische Verbindung in der Öffentlichkeit in Sachsen und Tschechien präsentiert.</p> <p>Projektvorbereitung und -planung: mehrere Treffen aller KP, Vorbereitung der Dokumentation zum Projekt.</p>			<p>Bude opraven do pojízdného a svého původního stavu autobus značky IKARUS 180. Jedná se o unikát, u kterého jsou celosvětově známé pouze další tři existující exempláře, přičemž je právě jeden exemplář ve vlastnictví LP. Oprava karoserie bude provedena externí firmou, zatímco součástky technického vybavení budou brigádně restaurovány dobrovolníky KP ze Saska a České republiky. Tímto se podpoří výměna odborných informací a vzájemná pomoc při zajišťování náhradních dílů. Autobus bude jako mobilní přeshraniční kulturní a turistické propojení prezentován veřejnosti v Sasku a České republice.</p> <p>Příprava a plánování projektu: několik setkání všech KP, příprava dokumentace k projektu</p>			

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Název milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
LP	2	Renovierung der Gebäude zur Schaffung von Ausstellungsräumen	Renovace budov k vytvoření prostor pro expozici	1/2019	1/2021	35.149,40
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Die Bushalle auf dem Gelände des Strassenbahnmuseums wird innen saniert. Es werden alte Wandkonstruktionen entfernt, Wände instand gesetzt (Putz ausbessern, Löcher schliessen) und neu gestrichen, Beleuchtungen angebracht. Damit soll die bisher wegen des baulichen Zustandes für die Öffentlichkeit unzugängliche Bushalle zugänglich gemacht werden. Eine langfristige Nutzung des Gesamtgeländes als verkehrsgeschichtliches Museum ist zwischen CVAG (Verpächter) und dem LP (Teilpächter) vorgesehen.</p> <p>Dies ermöglicht die Erweiterung der Ausstellung und die Präsentation der Bus-Exponate und gestaltet das Museum als touristisches Ziel grenzübergreifend attraktiver, da nun der gesamte Nahverkehr mit Bus und Bahn gezeigt werden kann.</p>			<p>Proběhne rekonstrukce autobusové haly nacházející se v prostorech tramvajového muzea. Budou odstraněny staré konstrukce na vnitřních stěnách, provedeny opravy stěn (vylepšení omítky, vyspravení otvorů, vymalování), připevněna osvětlení. Toto umožní zpřístupnění autobusové haly, která je v současnosti kvůli jejímu stavebnímu stavu nepřístupná veřejnosti. Dlouhodobé využívání všech prostor za účelem dopravního muzea je plánované jak ze strany CVAG (majitele) tak i LP (pachtýře).</p> <p>Tímto se rozšíří výstava a prezentace exponátů autobusů a přispěje tím ke zvýšení přeshraniční atraktivity u muzea jako turistického cíle, protože tam bude právě prezentována veškerá místní doprava zahrnující tramvaje i autobusy.</p>			
<b>Für weitere Meilensteine kopieren Sie bitte die folgenden Zeilen und tragen die entsprechenden Daten ein.</b>			<b>Pro další milníky zkopírujte prosím následující řádky a zadejte odpovídající data.</b>			

**Kooperationsprogramm  
 Freistaat Sachsen - Tschechische Republik 2014-2020**
**Detaillierte Projektplanung**
**Program spolupráce  
 Česká republika - Svobodný stát Sasko 2014-2020**
**Podrobný plán realizace projektu**

Kooperations- partner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperací partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Název milníku	Beginn / Zahájení  Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení  Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
LP	3	Schaffung der Ausstellung	Tvorba expozice	3/2020	1/2021	6.349,80
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
In der sanierten Bushalle soll der renovierte IKARUS 180 neben weiteren Bussen präsentiert werden. Die Exponate werden in mehreren Sprachen (D, CZ, ENG) beschrieben, um die Attraktivität des Museums für internationale Besucher zu erhöhen. Als Besonderheit kann der fahrfähige renovierte Bus die Halle verlassen und mobil präsentiert werden und weitere Touristen anlocken.			V opravené hale bude právě spolu s dalšími autobusy vystaven renovovaný IKARUS 180. K dosažení vyšší atraktivity muzea pro mezinárodní návštěvníky budou exponáty opatřeny vícejazyčnými popiskami (D, CZ, ENG). Zvláštností bude, že opravený pojízdný autobus bude moci vyjet z haly a být mobilně prezentován a tím přiláká další turisty.			

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Název milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
LP	4	Gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit und Vorstellungsaktivitäten bei Veranstaltungen	Společné propagační a prezentační aktivity při účastech na akcích	1/2019	1/2021	75.265,57
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Das Interesse und Bewusstsein für technische Denkmale als gemeinsames Kulturerbe in Sachsen und Tschechien soll bei der Öffentlichkeit geweckt bzw. ausgebaut und damit auch die grenzübergreifende Besucherzahl gesteigert werden. Durch die gemeinsame Beteiligung der KP an gegenseitigen Treffen, verschiedenen kulturellen und touristischen Veranstaltungen in Sachsen und in Tschechien wird der Öffentlichkeit die enge langjährige Zusammenarbeit der Organisationen und Vereine zwischen Sachsen und Tschechien bezüglich der Renovierung und Pflege der historischen Wagen präsentiert. In Form von Informationstafeln, Flyern und Broschüren, verschiedenen Publikationen und weiteren Öffentlichkeitsmaterialien wird für die Museen, die sanierten Busse sowie weitere Ziele, Aktivitäten und Ergebnisse der gemeinsamen Zusammenarbeit geworben.</p> <p>Das Ergebnis wird u.a. eine Vertiefung der beidseitigen Zusammenarbeit der KP sein, sowie die Publizität des Projektes und Präsentation der neu entstandenen Ausstellungen aus der Technikhistorie als neue touristische Zielen. Zudem wird der Projektfortschritt laufend auf den Webseiten der Projektpartner dokumentiert. Zu den Veranstaltungen werden den Medien entsprechende Informationen bereitgestellt.</p>			<p>Záměrem je zvýšit popř. podnítit u veřejnosti zájem a povědomí o technické národní památky jako společného kulturního dědictví na území Saska a Čech a tím zvýšit i počet přeshraničních návštěvníků. Společnou účastí KP na vzájemných setkáních, na různých kulturních a turistických akcích konajících se v Sasku a v Čechách bude veřejnosti prezentována dlouholetá úzce spjatá spolupráce organizací a spolků ze Saska a Čech v oblasti renovací a údržby historických vozidel. Formou informačních tabulí, letáků a brožur, různých publikací a jiných propagačních materiálů budou prezentovány jak muzea a renovované autobusy tak i další cíle, aktivity a výsledky společné spolupráce.</p> <p>Výsledkem bude kromě jiného prohloubení vzájemné spolupráce KP, publicita projektu a propagace nových turistických cílů v podobě nově vzniklých expozic z historie techniky. Dále bude průběh projektu dokumentován na webových stránkách KP a budou poskytnuty mediím příslušné informace o konaných akcích.</p>			



Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Name des Meilensteines	Beginn / Záhájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
PP1	1	Projektvorbereitung und Renovierungsarbeiten bei der Schaffung der Ausstellungsräume	Příprava projektu a renovační práce při tvorbě zázemí pro expozici	1/2018	4/2019	128.523,00
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Im Rahmen dieses Meilensteines wird ein würdiges Umfeld für die Ausstellung der historischen Verkehrsmittel geschaffen. Statt eines geplanten Abrisses der Gebäude D und E und anschließendem Bau der neuen Gebäude werden die beiden Gebäude nur teilweise saniert, um eine Ausstellung zu schaffen und damit die Projektziele zu erreichen. Es handelt sich um kleine Bauarbeiten (Rekonstruktion/Modernisierung, Ergänzung um neue Elemente), die keine Standort- und Baugenehmigung benötigen. Die Bauarbeiten an den Gebäuden D und E und die Ausstellungsvorbereitung werden schon im Jahr 2018 beginnen.</p> <p>Zum ganzen jetzigen Areal gehören die Gebäude A (ehemalige G), B, D und E (alle sind Eigentum der Stadt Liberec – PP1). In den Gebäuden A und B wurde bereits eine Ausstellung durch das Technische Museum Liberec (PP3) vorbereitet. Seit dem Ende des Jahres 2017 wurde das Gebäude D an den Boveraclub (PP2) untervermietet (ein Vertrag zwischen Boveraclub – PP2 und Technické muzeum Liberec – PP3, mit der Zustimmung der Stadt Liberec (PP1) für 10 Jahre – Benutzung des Umfelds), um eine Ausstellung des öffentlichen Verkehrs zu schaffen.</p> <p>In den rekonstruierten Räumen entsteht die weiträumige Exposition (mit der Unterstützung der Freiwilligen des Boveraclubs – PP2), die mit ihren Exponaten, insbesondere mit dem renovierten Bus Praga RND im Rahmen dieses Projektes, die Attraktivität des Museums auch für die grenzübergreifende Touristen aus Sachsen und Polen erhöht.</p> <p>Die Pflichtöffentlichkeitsmaßnahmen werden u.a. durch zwei Schilder (an jedem Gebäude separat) zur Kofinanzierung des Projektes erfüllt.</p> <p>In diesem Meilenstein werden teilweise die im Ausgabenplan angegebenen Personalkosten realisiert.</p>			<p>V rámci tohoto milníku bude vytvořeno důstojné zázemí pro expozici historických dopravních prostředků. Proběhne částečná rekonstrukce pavilonů D a E. Místo původně uvažované demolice pavilonů D a E a následné výstavbě nového pavilonu proběhne pouze částečná rekonstrukce stávajících pavilonů D a E tak, aby bylo možné vytvořit expozici a naplnit tak cíle projektu. Jedná se o drobné stavební úpravy (rekonstrukce/modernizace, doplnění nových prvků) nevyžadující územní rozhodnutí ani stavební povolení. Práce na stavebních úpravách pavilonů D a E a tvorbě expozice bude zahájena již v roce 2018.</p> <p>Celý stávající areál je tvořen pavilony A (dříve označován jako G), B, D a E (vše ve vlastnictví statutárního města Liberec- PP1). V pavilonech A a B již byla expozice vytvořena Technickým muzeem Liberec (PP3). Od konce roku 2017 je Boveraclub (PP2) v podnájmu v části pavilonu D (smlouva mezi Boveraclub – PP2 a Technickým muzeem Liberec – PP3 se souhlasem SML (PP1) na 10 let – na užívání zázemí) s tím, že zde vybuduje expozici veřejné dopravy.</p> <p>V rekonstruovaných prostorech vznikne rozsáhlá expozice (za přispění dobrovolné brigádnické činnosti členů Boveraclubu – PP2), která zvýší svými exponáty, a to především díky nově zrekonstruovanému autobusu Praga RND v rámci tohoto projektu, atraktivitu muzea i pro přeshraniční návštěvníky ze Saska a z Polska.</p> <p>Povinná publicita projektu bude naplněna mimo jiné instalací dvou (na každý pavilon zvlášť) stálých vysvětlujících tabulek o kofinancování projektu.</p> <p>U tohoto milníku budou částečně uplatněny personální náklady uvedené v rozpočtu projektu.</p>			

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Namev milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
PP1	2	Gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit und Vorstellungsaktivitäten bei den Veranstaltungsteilnahmen	Společné propagační a prezentační aktivity při účastech na akcích	1/2019	1/2021	31.818,00
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Das Interesse und Bewusstsein für technische Denkmale als gemeinsames Kulturerbe in Sachsen und Tschechien soll bei der Öffentlichkeit geweckt bzw. ausgebaut und damit auch die grenzübergreifende Besucherzahl gesteigert werden.</p> <p>Durch die Beteiligung der KP an gegenseitigen Treffen, verschiedenen kulturellen und touristischen Veranstaltungen in Sachsen und in Tschechien wird der Öffentlichkeit die enge langjährige Zusammenarbeit der Organisationen und Vereine zwischen Sachsen und Tschechien bezüglich der Renovierung und Pflege der historischen Wagen präsentiert.</p> <p>Die Realisierung der Projektwerbung, -publizität und -kommunikation für die tschechischen KP übernimmt PP1, wobei die PP2 und PP3 sich inhaltlich bei der Erstellung / Formulierung beteiligen.</p> <p>Die Projektkommunikation wird zu den Zielgruppen während des ganzen Realisierungszeitraums durchgeführt in Form von PR- Aktivitäten in regionalen Medien, Aufbau der Webseiten zum Projekt, Informationstafeln, Flyern und Broschüren/Publikationen zum Projekt und weiteren Öffentlichkeitsmaterialien (Leporello, Postkarten, Sonderfahrtscheine u. a.). Mit den Kommunikations- und Werbungsaktivitäten werden die entsprechenden Museen, die sanierten Busse sowie weitere Ziele, Aktivitäten und Ergebnisse der gemeinsamen Zusammenarbeit der KP beworben.</p> <p>Das Ergebnis wird u.a. die weitere Vertiefung der beidseitigen Zusammenarbeit der KP sein, sowie die Publizität des Projektes und Präsentation der neu entstandenen Ausstellungen aus der Technikhistorie als neue touristische Ziele.</p>			<p>Záměrem tohoto milníku je zvýšit popř. podnítit u veřejnosti povědomí a zájem o technické národní památky jako společného kulturního dědictví na území Saska a Čech a tím zvýšit i celkový počet přeshraničních návštěvníků. Společnou účastí KP na vzájemných setkáních, na různých kulturních a turistických akcích konajících se v Sasku a v Čechách bude veřejnosti prezentována dlouholetá úzce spjatá spolupráce organizací a spolků ze Saska a Čech v oblasti renovací a údržby historických vozidel.</p> <p>Propagaci, publicitu a komunikaci projektu za české partnery bude mít po realizační stránce na starost PP1, přičemž PP2 a PP3 se budou podílet na tvorbě/formulaci jejich obsahu.</p> <p>Komunikace projektu směrem k cílovým skupinám bude naplňována v celém období realizace projektu a to formou PR aktivit v lokálních médiích, vytvořením internetových stránek projektu, informačních tabulí, letáků a brožur/publikací k projektu a jiných drobných propagačních materiálů (skládačky, pohledy, pamětní jízdenky atd.). Komunikačními a propagačními aktivitami budou prezentovány jak dotčená muzea a renovované autobusy, tak i další cíle, aktivity a výsledky společné spolupráce KP.</p> <p>Výsledkem bude kromě dalšího prohloubení vzájemné spolupráce KP také publicita projektu a propagace nově vzniklých výstavních expozic z historie techniky jako dalších turistických cílů.</p>			

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Název milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
PP2	1	Renovierung des Busses Praga RND	Renovace autobusu Praga RND	1/2019	1/2021	115.468,50
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Dieser Meilenstein besteht in der Renovierung des Busses Praga RND in einen fahrfähigen Zustand, der dann einen bedeutenden und wesentlichen Teil der Exposition darstellt.</p> <p>Der historische Bus Praga RND aus dem Jahr 1947 ist im Eigentum des Boveraclubs – PP2. Die Renovierung wird als Auftrag ausgeschrieben. Ein Bestandteil der Ausgaben sind hier auch die Ausgaben für die Vorbereitung und Administration der Ausschreibung.</p> <p>Es wird die Demontage des ganzen Wagens, Trennung des Rahmens von der Karosserie und des Motors durchgeführt. Es werden der Innenraum, Fenster und Türen demontiert. Die tragenden Teile werden repariert und die Karosserie wird erneuert. Parallel werden die demontierten Teile der Wagenkasten, Ausstattung, Elektroinstallation, Armaturenbrett und weiteres renoviert. Nach Reparatur des Rahmens wird der renovierte Wagenkasten aufgesetzt, die Ausstattung eingebaut und neu lackiert. Die Renovierung des Busses wird durch die beiderseitige grenzübergreifende Arbeit und fachlichen Austausch der KP unterstützt.</p> <p>Der renovierte Bus Praga RND wird in die dauerhafte Exposition als fahrfähiges Exponat eingestellt und damit wird die Interesse der Besucher für diese Exposition stärken.</p> <p>Die Pflichtöffentlichkeitsmaßnahmen zur Kofinanzierung des Projektes werden durch ein Schild am Bus erfüllt.</p>			<p>Tento milník spočívá v renovaci s uvedením do pojízdného stavu autobusu Praga RND, který bude představovat významnou a stěžejní část expozice.</p> <p>Historický autobus Praga RND z roku 1947 je v majetku Boveraclubu – PP2. Rekonstrukce proběhne dodavatelskou formou na základě veřejné zakázky. Součástí rozpočtu tohoto milníku budou tedy i náklady spojené s přípravou a administrací související veřejné zakázky.</p> <p>Rekonstrukce autobusu začne demontáží celého vozidla, následně oddělení rámu od karoserie a motorové skupiny. Rovněž bude demontován interiér, okna, dveře, opraveny nosné části a nové oplechování karoserie. Souběžně budou renovovány demontované díly vozové skříň, vybavení, elektroinstalace, přístrojová deska atd. Po opravě základního rámu bude osazena renovovaná vozová skříň a část vybavení, bude pořízen nátěr vozidla. Renovace autobusu bude podpořena vzájemnou přeshraniční spoluprací a odbornou výměnou KP.</p> <p>Renovovaný autobus Praga RND bude v podobě pojízdného exponátu umístěn v trvalé expozici a zvýší tak zájem návštěvníků o tuto expozici jako celku.</p> <p>Povinná publicita projektu bude naplněna tvalou instalací tabulky na autobus, která bude informovat o způsobu kofinancování projektu.</p>			

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Název milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
PP2	2	Schaffung der Ausstellung und des Betriebsumfeldes	Tvorba expozice a dílenského zázemí	1/2019	1/2021	17.504,75
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Mithilfe der gemeinsamen Zusammenarbeit der grenzübergreifenden Organisationen und Vereine (KP) werden die Exponate der historischen Technik sowie auch die Ausstattung des Museums (Möbel, EDV-Technik) vorbereitet.</p> <p>Nach Abschluss kleinerer Renovierungsarbeiten der Gebäude D und E mit der Unterstützung der Freiwilligen von LP, PP2 und PP3 (an den Gebäuden, sowie auch Exponate und Ausstellung) wird eine Exposition der historischen Wagen, insb. der Strassenbahnen und Busse im Gebäude D installiert. Gleichfalls werden die Räume für die Aktivitäten der Vereine (PP2, PP3) und der Sicherstellung des Betriebs geschaffen.</p> <p>Seit dem Ende des Jahres 2017 wurde das Gebäude D an den Boveraclub (PP2) untervermietet (ein Vertrag zwischen Boveraclub – PP2 und Technické muzeum Liberec – PP3, mit der Zustimmung der Stad Liberec (PP1) für 10 Jahre – Benutzung des Umfelds), um eine Ausstellung des öffentlichen Verkehr zu schaffen.</p> <p>Die fertige Exposition wird für die breite Öffentlichkeit, Schulen, Interessierte der historischen Technik und weitere Besucher geöffnet. Die Ausstattung der Gebäude wird für die Aktivitäten des PP2 und des PP3 gemeinsam dienen.</p>			<p>Za vzájemné spolupráce přeshraničních organizací a spolků (KP) bude připravena expozice historické techniky a také pořízeno základní vybavení zázemí muzea (nábytek, výpočetní technika).</p> <p>Po dokončení drobných rekonstrukčních prací na pavilonech D a E a s pomocí dobrovolné práce členů LP, PP2 a PP3 (jak na pavilonech, tak na exponátech a expozici) bude v pavilonu D nainstalována expozice historických vozidel, zejména tramvají a autobusů. Rovněž bude vytvořeno zázemí pro aktivity spolků (PP2, PP3) a zázemí nutné pro zabezpečení chodu budov.</p> <p>Od konce roku 2017 je Boveraclub (PP2) v podnájmu v části pavilonu D (smlouva mezi Boveraclub – PP2 a Technickým muzeem Liberec – PP3 se souhlasem SML (PP1) na 10 let – na užívání zázemí) s tím, že zde vybuduje expozici veřejné dopravy.</p> <p>Hotová expozice pak bude sloužit široké veřejnosti, školám, zájemcům o historickou techniku a ostatním návštěvníkům. Vybavení budov bude společným zázemím pro aktivity PP2 a PP3.</p>			

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Namev milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
PP2	3	Gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit und Vorstellungsmassnahmen bei den Veranstaltungsteilnahmen	Společné propagační a prezentační aktivity při účastech na společných akcích	1/2019	1/2021	12.456,75
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Das Interesse und Bewusstsein für technische Denkmale als gemeinsames Kulturerbe in Sachsen und Tschechien soll bei der Öffentlichkeit geweckt bzw. ausgebaut und damit auch die grenzübergreifende Besucherzahl gesteigert werden.</p> <p>Durch die Beteiligung der KP an gegenseitigen Treffen, verschiedenen kulturellen und touristischen Veranstaltungen in Sachsen und in Tschechien wird der Öffentlichkeit die enge langjährige Zusammenarbeit der Organisationen und Vereine zwischen Sachsen und Tschechien bezüglich der Renovierung und Pflege der historischen Wagen präsentiert.</p> <p>Die Realisierung der Projektwerbung, -publizität und -kommunikation für die tschechischen KP übernimmt die PP1, wobei die PP2 und PP3 sich inhaltlich bei der Erstellung / Formulierung beteiligen.</p> <p>Die Projektkommunikation wird zu den Zielgruppen während des ganzen Realisierungszeitraums durchgeführt in Form von PR-Aktivitäten in regionalen Medien, Aufbau der Webseiten zum Projekt, Informationstafeln, Flyern und Broschüren/Publikationen zum Projekt und weiteren Öffentlichkeitsmaterialien (Leporello, Postkarten, Sonderfahrtscheine u. a.). Mit den Kommunikations- und Werbungsaktivitäten werden die entsprechenden Museen, die sanierten Busse sowie weitere Ziele, Aktivitäten und Ergebnisse der gemeinsame Zusammenarbeit der KP beworben.</p> <p>Das Ergebnis wird u.a. weitere Vertiefung der Zusammenarbeit der KP sein, sowie die Publizität des Projektes und Präsentation der neu entstandenen Ausstellungen aus der Technikhistorie als neue touristische Ziele.</p>			<p>Záměrem tohoto milníku je zvýšit popř. podnítit u veřejnosti povědomí a zájem o technické národní památky jako společného kulturního dědictví na území Saska a Čech a tím zvýšit i počet přeshraničních návštěvníků. Společnou účastí KP na vzájemných setkáních, na různých kulturních a turistických akcích konajících se v Sasku a v Čechách bude veřejnosti prezentována dlouholetá úzce spjatá spolupráce organizací a spolků ze Saska a Čeh v oblasti renovací a údržby historických vozidel.</p> <p>Propagaci, publicitu a komunikaci projektu za české partnery bude mít po realizační stránce na starosti PP1, přičemž PP2 a PP3 se budou podílet na tvorbě/formulaci jejich obsahu.</p> <p>Komunikace projektu směrem k cílovým skupinám bude naplňována v celém období realizace projektu a to formou PR aktivit v lokálních médiích, vytvořením internetových stránek projektu, informačních tabulí, letáků a brožur/publikací k projektu a jiných drobných propagačních materiálů (skládačky, pohledy, pamětní jízdenky atd.). Komunikačními a propagačními aktivitami budou prezentovány jak dotčená muzea a renovované autobusy, tak i další cíle, aktivity a výsledky společné spolupráce KP.</p> <p>Výsledkem bude kromě dalšího prohloubení vzájemné spolupráce KP také publicita projektu a propagace nově vzniklých výstavních expozic z historie techniky jako dalších turistických cílů.</p>			

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Název milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
PP3	1	Erneuerung des Gebäudes A des technischen Museums Liberec von Aussen	Obnova pláště budovy A Technického muzea Liberec	1/2019	6/2019	14.409,40
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Das Ziel ist eine Aussenerneuerung des Gebäudes A (ehemalige Gebäude G) des technischen Museums Liberec (PP3). Es wird neu gestrichen. Teilweise enthält diese Renovierung den Anstrich der Gebäudehülle A durch eine externe Firma (nach einer Ausschreibung). Das Ergebnis wird ein hochwertiger Anstrich für eine langjährige Nutzung und um die ästhetische Wirkung des Gebäudes A sicherzustellen, welches zusammen mit den Gebäuden D und E eine untrennbare und logische Einheit des individuellen sowie öffentlichen Personenverkehrs darstellt und dabei ein Ausstellungsteil inhaltlich an den anderen Teil anschließt. Zusätzlich sind alle Kundendienste gerade im Gebäude A zu finden.</p> <p>Die Pflichtöffentlichkeitsmaßnahmen zur Kofinanzierung des Projektes werden durch ein installiertes Schild am Gebäude A erfüllt.</p>			<p>Cílem tohoto milníku je částečná renovace pláště pavilonu A (dříve označovaného jako G), ve kterém sídlí Technické muzeum Liberec (PP3). Částečná renovace bude spočívat v novém nátěru stávajícího pláště budovy A, a to dodavatelskou formou (dodavatel vzejde z výběrového řízení). Výsledkem bude kvalitně provedený nátěr pro zajištění jednak dlouhodobého využití a také zvýšení estetických vlastností budovy A, která tvoří spolu s pavilony D a E neoddelitelný a logický celek osobní, jak individuální tak hromadné, dopravy, kdy jedna část expozice navazuje obsahově na tu další. Navíc je třeba uvést, že veškeré servisní zákaznické služby jsou soustředěny právě v pavilonu A.</p> <p>Povinná publicita projektu bude naplněna instalací stálé vysvětlující tabulky o kofinancování projektu na pavilonu A.</p>			

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Namev milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
PP3	2	Gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit und Vorstellungsmassnahmen bei den Veranstaltungsteilnahmen	Společné propagační a prezentační aktivity při účastech na společných akcích	1/2019	1/2021	1.490,00
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Das Interesse und Bewusstsein für technische Denkmale als gemeinsames Kulturerbe in Sachsen und Tschechien soll bei der Öffentlichkeit geweckt bzw. ausgebaut und damit auch die grenzübergreifende Besucherzahl gesteigert werden.</p> <p>Durch die Beteiligung der KP an gegenseitigen Treffen, verschiedenen kulturellen und touristischen Veranstaltungen in Sachsen und in Tschechien wird der Öffentlichkeit die enge langjährige Zusammenarbeit der Organisationen und Vereine zwischen Sachsen und Tschechien bezüglich der Renovierung und Pflege der historischen Wagen präsentiert.</p> <p>Die Realisierung der Projektwerbung, -publizität und -kommunikation für die tschechischen KP übernimmt PP1, wobei die PP2 und PP3 sich inhaltlich bei der Erstellung / Formulierung beteiligen.</p> <p>Die Projektkommunikation wird zu den Zielgruppen während des ganzen Realisierungszeitraums durchgeführt in Form von PR-Aktivitäten in regionalen Medien, Aufbau der Webseiten zum Projekt, Informationstafeln, Flyern und Broschüren/Publikationen zum Projekt und weiteren Öffentlichkeitsmaterialien (Leporello, Postkarten, Sonderfahrtscheine u. a.). Mit den Kommunikations- und Werbungsaktivitäten werden die entsprechenden Museen, die sanierten Busse sowie weitere Ziele, Aktivitäten und Ergebnisse der gemeinsamen Zusammenarbeit der KP beworben.</p> <p>Das Ergebnis wird u.a. die weitere Vertiefung der Zusammenarbeit der KP sein, sowie die Publizität des Projektes und Präsentation der neu entstandenen Ausstellungen aus der Technikhistorie als neue touristische Ziele.</p>			<p>Záměrem tohoto milníku je zvýšit popř. podnítit u veřejnosti povědomí a zájem o technické národní památky jako společného kulturního dědictví na území Saska a Čech a tím zvýšit i počet přeshraničních návštěvníků.</p> <p>Společnou účastí KP na vzájemných setkáních, na různých kulturních a turistických akcích konajících se v Sasku a v Čechách bude veřejnosti prezentována dlouholetá úzce spjatá spolupráce organizací a spolků ze Saska a Čech v oblasti renovací a údržby historických vozidel.</p> <p>Propagaci, publicitu a komunikaci projektu za české partnery bude mít po realizační stránce na starosti PP1, přičemž PP2 a PP3 se budou podílet na tvorbě/formulaci jejich obsahu.</p> <p>Komunikace projektu směrem k cílovým skupinám bude naplňována v celém období realizace projektu a to formou PR aktivit v lokálních médiích, vytvořením www stránek projektu, informačních tabulí, letáků a brožury/publikace k projektu a jiných drobných propagačních materiálů (skládačky, pohledy, pamětní jízdenky atd.). Komunikačními a propagačními aktivitami budou prezentovány jak dotčená muzea a renovované autobusy, tak i další cíle, aktivity a výsledky společné spolupráce.</p> <p>Výsledkem bude kromě dalšího prohloubení vzájemné spolupráce KP také publicita projektu a propagace nově vzniklých výstavních expozic z historie techniky jako dalších turistických cílů.</p>			

Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Název milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
PP4	1	Unterstützung bei der Renovierung der Busse	Podpora při renovaci autobusů	1/2019	1/2021	8.352,00
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
Der PP4 wird bei der Renovierung der Busse bei den sächsischen sowie auch tschechischen Vereinen (LP und PP2) fachliche Unterstützung durch sein Werkstattpersonal geben und seine Expertise als professioneller Busbetrieb zur Verfügung stellen.			PP4 spolu se svými zaměstnanci pomůže z odborného hlediska při renovaci autobusu jak u saského tak i u českého spolku (LP a PP2). PP4 jako profesionální autobusový podnik také poskytne znalecké posudky.			



Kooperationspartner laut - Punkt 3 des Projektantrags/ Kooperační partner dle bodu 3 žádosti	Lfd. Nr. des Meilensteines laut Punkt 4.1.6 des Projektantrags / Poř. č. milníku dle bodu 4.1.6 projektové žádosti	Bezeichnung des Meilensteines	Název milníku	Beginn / Zahájení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	Ende / Ukončení Quartal: qu./jjjj čtvrtletí: čtvrtl/rrrr	In Beleglisten abzurechnende Ausgaben (in EUR) bis Ende des Meilensteines / Výdaje k vyúčtování uvedené v soupiskách do data dokončení milníku (v EUR)
PP4	2	Gemeinsame Öffentlichkeitsarbeit und Vorstellungsmassnahmen	Společné propagační a prezentační aktivity při účastech na akcích	1/2019	4/2019	14.122,50
<b>Inhaltliche Erläuterung des Meilensteines</b>			<b>Upřesnění obsahu milníku</b>			
<p>Das Interesse und Bewusstsein für technische Denkmale als gemeinsames Kulturerbe in Sachsen und Tschechien soll bei der Öffentlichkeit geweckt bzw. ausgebaut und damit auch die grenzübergreifende Besucherzahl gesteigert werden. Durch die gemeinsame Beteiligung der KP an gegenseitigen Treffen, verschiedenen kulturellen und touristischen Veranstaltungen in Sachsen und in Tschechien wird der Öffentlichkeit die enge langjährige Zusammenarbeit der Organisationen und Vereine zwischen Sachsen und Tschechien bezüglich der Renovierung und Pflege der historischen Wagen präsentiert. In Form von Informationstafeln, Flyern und Broschüren, verschiedenen Publikationen und weiteren Öffentlichkeitsmaterialien wird für die Museen, die sanierten Busse sowie weitere Ziele, Aktivitäten und Ergebnisse der gemeinsamen Zusammenarbeit geworben.</p> <p>Das Ergebnis wird u.a. eine Vertiefung der beidseitigen Zusammenarbeit der KP sein, sowie die Publizität des Projektes und Präsentation der neu entstandenen Ausstellungen aus der Technikhistorie als neue touristische Zielen. Zudem wird der Projektfortschritt laufend auf den Webseiten der Projektpartner dokumentiert. Zu den Veranstaltungen werden den Medien entsprechende Informationen bereitgestellt.</p> <p>Der PP4 wird sich hier federführend mit seinen Erfahrungen im professionellen Marketing einbringen und den anderen KP beratend zur Seite stehen.</p>			<p>Záměrem je zvýšit popř. podnítit u veřejnosti zájem a povědomí o technické národní památky jako společného kulturního dědictví na území Saska a Čech a tím zvýšit i počet přeshraničních návštěvníků. Společnou účastí KP na vzájemných setkáních, na různých kulturních a turistických akcích konajících se v Sasku a v Čechách bude veřejnosti prezentována dlouholetá úzce spjatá spolupráce organizací a spolků ze Saska a Čech v oblasti renovací a údržby historických vozidel. Formou informačních tabulí, letáků a brožur, různých publikací a jiných propagačních materiálů budou prezentovány jak muzea a renovované autobusy tak i další cíle, aktivity a výsledky společné spolupráce.</p> <p>Výsledkem bude kromě jiného prohloubení vzájemné spolupráce KP, publicita projektu a propagace nových turistických cílů v podobě nově vzniklých expozic z historie techniky. Dále bude průběh projektu dokumentován na webových stránkách KP a budou poskytnuty mediím příslušné informace o konaných akcích.</p> <p>PP4 se zde svými zkušenostmi z profesionálního marketingu iniciativně zapojí do příprav propagačních materiálů a bude tak ostatním KP oporou při marketingových aktivitách.</p>			

**b) Gemeinsame Aktivitäten der Kooperationspartner zur Umsetzung der Meilensteine im Projekt (max. 1.000 Zeichen)**

**b) Společné aktivity kooperačních partnerů při realizaci milníků v projektu (max. 1.000 znaků)**

- 1) Projekttreffen:
- Auftakttreffen alle KP beim LP (1.Q. 2019)
  - Freiwilliger Arbeitseinsatz - Busrenovierung, Ausstellung in Chemnitz (4.Q. 2019 und 2020)
  - Freiwillige Arbeitseinsätze - Busrenovierung u. Exponatvorbereitung in Liberec (2. und 3.Q. - 2019, 2020)
  - Treffen alle KP - Projektbesprechung und Fachaustausch in Liberec (1.Q. 2020)
  - Abschlussveranstaltung in Chemnitz und Liberec (1.Q 2021)
- 2) Teilnahme an div. Veranstaltungen in Deutschland und Tschechien:
- Museumsnacht Chemnitz (2.Q in 2019, 2020),
  - Museumsnacht Liberec (2.Q in 2019, 2020),
  - Tag der offenen Tür Chemnitz (2.Q in 2019, 2020),
  - Tag der offenen Tür Liberec DPML (3.Q in 2019),
  - Kirnitzschtalfest (3.Q in 2019, 2020),
  - Ikarustreffen,
  - Tage der Industriekultur Chemnitz (3.Q in 2019, 2020),
  - Kleine Bahn ganz groß Modellbahn&Nahverkehr (2019,2020)
  - Tag des europäischen Erbes Liberec (3.Q in 2019, 2020)
  - weitere s. Anlage
- 3) Es werden verschiedene gemeinsame Publikationen zum Projekt veröffentlicht

- 1) Projektová setkání:
- Zahajovací setkání všech KP u LP (1.Q. 2019)
  - Dobrovolná práce - renovace autobusu, expozice v Chemnitz (4.Q 2019 a 2020)
  - Dobrovolná práce - renovace autobusu a příprava exponátů v Liberci (2. a 3.Q. 2019 a 2020)
  - Setkání všech KP - průběh projektu a odborná výměna v Liberci (1.Q. 2020)
  - Závěrečná akce v Chemnitz a Liberci (1.Q 2021)
- 2) Účast na různých akcích v Německu a Čechách:
- Noc muzeí Chemnitz (2.Q 2019, 2020)
  - Noc muzeí Liberec (2.Q 2019, 2020)
  - Den otevřených dveří Chemnitz (2.Q 2019, 2020)
  - Den otevřených dveří Liberec DPML (3. Q 2019)
  - Kirnitzschtalfest (3.Q 2019, 2020)
  - Ikarus setkání,
  - Tag der Industriekultur Chemnitz (3.Q 2019, 2020)
  - Kleine Bahn ganz groß? Modellbahn&Nahverkehr (2019,2020)
  - Den evropského dědictví Liberec (3. Q 2019, 2020)
  - další viz příloha
- 3) Budou publikovány různé společné publikace k projektu

### 3. Jährliche Auszahlungsplanung (Verteilung des Zuschusses auf die Jahre) für deutsche und tschechische Kooperationspartner

#### Hinweise

Bitte geben Sie den geplanten Auszahlungsbetrag pro Jahr an. Dieser berechnet sich wie folgt: Bei der Kontrollinstanz abzurechnende Projektausgaben \* Fördersatz der EU in % (max. 85 %, ggf. zzgl. Landesmittel des Freistaates Sachsen, ohne Mittel des Staatshaushalt der Tschechischen Republik) gemäß Projektantrag Punkt 5.2. Bitte beachten Sie die Bearbeitungszeit von vier Monaten zwischen der Einreichung der vollständigen Abrechnungsunterlagen und der Auszahlung.

**Beispiel:** Bei der Kontrollinstanz im September 2016 eingereichte Belegliste (angefallene Projektausgaben): 100.000,00 EUR \* 85 % = 85.000,00 EUR Auszahlung im Januar 2017.

### 3. Roční plán plateb (rozdělení dotačních prostředků na roky) pro německé a české kooperační partnery

#### Pokyny

Uvedte prosím plánovanou výši vyplacených dotačních prostředků v jednotlivých letech. Výše vyplacených prostředků se vypočte následovně: Výše výdajů předložených Kontrolorovi (soupiska výdajů) \* dotační sazba EU v % (max. 85 %, případně včetně prostředků státního rozpočtu Svobodného státu Sasko, bez prostředků ze státního rozpočtu České republiky) dle bodu 5.2 Projektové žádosti. Zohledněte prosím při plánování výplat čtyřměsíční lhůtu mezi doložením kompletních podkladů a výplatou.

**Příklad:** Soupiska výdajů předložená Kontrolorovi v září 2016 (výdaje k vyúčtování): 100.000,00 EUR \* 85 % = 85.000,00 EUR k výplatě v lednu 2017.

Angabe des Auszahlungsbetrages (Zuschuss) für deutsche und tschechische Kooperationspartner in EUR (zzgl. Landesmittel des Freistaates Sachsen (LM SN), ohne Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik (LM CZ)) in EUR

Výše výplaty dotačních prostředků německým a českým kooperačním partnerům (včetně prostředků státního rozpočtu Svobodného státu Sasko, bez dotačních prostředků na spolufinancování prostředků EU ze státního rozpočtu České republiky) v EUR

Jahr / Rok	Land des KP / Země KP	Kooperationspartner gem. Projektantrag/ Kooperační partner dle projektové žádosti	Gesamtausgaben in EUR / Celkové výdaje v EUR	Fördersatz in % / Dotační sazba v %	EU-Mittel zzgl. LM SN, ohne LM CZ, in EUR / Prostředky EU včetně prostředků Svobodného státu Sasko, bez státních prostředků ČR, v EUR	Summe für deutsche KP (EU-Mittel zzgl. LM SN) und Summe für tschechische KP (nur EU-Mittel), in EUR / Celkem pro německé KP (prostředky EU včetně prostředků Svobodného státu Sasko a celkem pro české partnery (jen prostředky EU), v EUR	Summe für alle Kooperationspartner (EU-Mittel zzgl. LM SN, ohne LM CZ) in EUR / Celkem pro všechny kooperační partnery (prostředky EU a prostředky Svobodného státu Sasko, bez státních prostředků ČR), v EUR

Angabe des Auszahlungsbetrages (Zuschuss) für deutsche und tschechische Kooperationspartner in EUR (zzgl. Landesmittel des Freistaates Sachsen (LM SN), ohne Fördermittel zur Kofinanzierung der EU-Mittel aus dem Staatshaushalt der Tschechischen Republik (LM CZ)) in EUR

Výše výplaty dotačních prostředků německým a českým kooperačním partnerům (včetně prostředků státního rozpočtu Svobodného státu Sasko, bez dotačních prostředků na spolufinancování prostředků EU ze státního rozpočtu České republiky) v EUR

Jahr / Rok	Land des KP / Země KP	Kooperationspartner gem. Projektantrag/ Kooperační partner dle projektové žádosti	Gesamtausgaben in EUR / Celkové výdaje v EUR	Fördersatz in % / Dotační sazba v %	EU-Mittel zzgl. LM SN, ohne LM CZ, in EUR / Prostředky EU včetně prostředků Svobodného státu Sasko, bez státních prostředků ČR, v EUR	Summe für deutsche KP (EU-Mittel zzgl. LM SN) und Summe für tschechische KP (nur EU-Mittel), in EUR / Celkem pro německé KP (prostředky EU včetně prostředků Svobodného státu Sasko a celkem pro české partnery (jen prostředky EU), v EUR	Summe für alle Kooperationspartner (EU-Mittel zzgl. LM SN, ohne LM CZ) in EUR / Celkem pro všechny kooperační partnery (prostředky EU a prostředky Svobodného státu Sasko, bez státních prostředků ČR), v EUR
2019	DE	LP	39.190,37	85,00	33.311,81	38.079,46	128.006,57
		PP4	5.609,00	85,00	4.767,65		
		PPX					
		PPX					
		PPX					
	CZ	PP1	63.186,16	85,00	53.708,24	89.927,11	
		PP2	30.373,44	85,00	25.817,42		
		PP3	12.237,00	85,00	10.401,45		
		PPX					
		PPX					
2020	DE	LP	272.799,77	85,00	231.879,80	240.755,50	372.252,00
		PP4	10.442,00	85,00	8.875,70		
		PPX					
		PPX					
		PPX					
	CZ	PP1	86.464,14	85,00	73.494,52	131.496,50	
		PP2	66.239,62	85,00	56.303,68		
		PP3	1.998,00	85,00	1.698,30		
		PPX					
		PPX					
2021	DE	LP	176.504,56	85,00	150.028,89	155.488,86	207.485,10

		PP4	6.423,50	85,00	5.459,97		
		PPX					
		PPX					
		PPX					
	CZ	PP1	10.690,70	85,00	9.087,10	51.996,24	
		PP2	48.816,95	85,00	41.494,40		
		PP3	1.664,40	85,00	1.414,74		
		PPX					
		PPX					
	2022	DE	LP/PPX				0,00
PPX							
PPX							
PPX							
PPX							
CZ		LP/PPX				0,00	
		PPX					
		PPX					
		PPX					
		PPX					
Summe für alle Kooperationspartner für das gesamte Projekt (EU-Mittel zzgl. LM SN, ohne LM CZ ) in EUR <sup>1</sup> / Celkem pro všechny kooperační partnery za projekt jako celek (prostředky EU a prostředky Svobodného státu Sasko, bez státních prostředků ČR) v EUR <sup>1</sup>						707.743,67	

<sup>1</sup> Die Summe der Auszahlungsbeträge muss der Summe der unter Punkt 5.2 im Projektantrag berechneten Fördermittel (nur Fördermittel der EU und sächsische Landesmittel) entsprechen. / Součet všech výplat musí odpovídat vyšší dotace (pouze dotační prostředky EU a prostředky na spolufinancování prostředků EU ze státního rozpočtu Svobodného státu Sasko) vypočtené v bodě 5.2 Projektové žádosti.

**4. Unterzeichnung durch den Lead-Partner**

Ort, Datum,  
Unterschrift, Stempel

Chemnitz, 09.3.2018

Name in Druckbuchstaben

Jörg Bergner

**4. Podpis lead partnera**

Místo, datum,  
podpis, razítko

Chemnitz, 09.3.2018

Jméno tiskacími písmeny

Jörg Bergner